



Доказательство начальных знаний немецкого языка иностранным супругом при воссоединении семьи

Германия внесла изменения в
права иностранцев

Информация для иностранных граждан и их
проживающих в Германии супругов



www.integration-in-deutschland.de

В чем заключаются эти изменения?

Вы собираетесь переехать в Германию для воссоединения с супругом?

Вы намереваетесь переехать в Германию вместе со своим супругом?

Или собираетесь приехать в Германию для заключения брака и остаться в ней жить вместе со своим супругом?

Во всех этих случаях Вам еще перед приездом в Германию необходимо будет доказать умение хотя бы на начальном уровне изъясняться на немецком языке¹. Таким образом должна быть создана ситуация, при которой приезжающие в Германию иностранцы с самого начала смогут объясняться на немецком языке на элементарном уровне.

Будут ли для кого-то сделаны исключения?

Да. Доказательство знаний немецкого языка не требуется в следующих случаях:

- Вы или Ваш супруг являетесь гражданином одного из государств-членов ЕС (кроме Германии).
- Вы не в состоянии предъявить доказательство начального знания немецкого языка вследствие физической, умственной, психической болезни или неполноценности.
- Вы имеете высшее языковое образование или соответствующую квалификацию либо по другим причинам совершенно очевидно, что Вы не нуждаетесь в активной интеграции.
- Вы не собираетесь постоянно проживать в Германии.
- Вашему супругу предоставлено разрешение на пребывание в Германии на основании того, что он является:
 - высококвалифицированным специалистом (§ 19 Закона о пребывании).
 - научным работником (§ 20 Закона о пребывании).
 - основателем фирмы (§ 21 Закона о пребывании).
 - политическим беженцем (§ 25, абз. 1 или § 26, абз. 3 Закона о пребывании).
 - признанным беженцем (§ 25, абз. 2 или § 26, абз. 3 Закона о пребывании).
 - гражданином других стран ЕС, имеющим постоянный вид на жительство в Германии (§ 38а Закона о пребывании).
 - гражданином Австралии, Израиля, Японии, Канады, Республики Корея, Новой Зеландии и Соединенных Штатов Америки.

¹ Ср. § 28 абз. 1 предл. 5 и § 30 абз. 1 предл. 1 п. 2, а также исключения согласно § 30 абз. 1 предл. 2 и 3 Закона о пребывании в Германии и § 41 Распоряжения о пребывании в Германии...



Что понимается под начальным знанием немецкого языка?

Под начальным знанием немецкого языка подразумевается знание языка на «уровне компетенции A1 по Общеввропейской системе оценки знания иностранных языков»². Это значит, что Вы должны быть в состоянии понимать и употреблять знакомые, элементарные выражения и строить простые предложения (напр., уметь спросить дорогу или объясниться с продавцом в магазине). Вы должны уметь представиться и представить других, должны уметь задавать вопросы на личную тему и отвечать на них – например, где Вы живете и с кем Вы знакомы. Все это, конечно, только при условии, что человек, с которым Вы разговариваете, четко произносит слова и готов оказать помощь. Кроме того, Вы должны уже немного уметь писать по-немецки, например, свое имя, адрес, национальность и т.п. при заполнении административных формуляров.

Как Вы можете доказать начальное знание немецкого языка?

Знание немецкого языка Вам необходимо будет доказать перед приездом в Германию - как правило, уже при подаче заявления на получение визы для воссоединения с супругом в посольство или консульство Германии. Для этого Вы должны вместе со всеми необходимыми для получения визы документами предоставить сертификат Института Гёте о сдаче экзамена на знание языка на уровне A1 «Начальный немецкий 1». Институты Гёте – это немецкие культурные институты за границей, которые предлагают языковые курсы и экзамены. Экзамен по уровню «Начальный немецкий 1» может быть сдан как в самом Институте Гёте, так и у одного из его лицензиатов³ или в

² Система оценки знания иностранных языков, принятая странами-членами Европейского совета.

³ Лицензиатами являются институты, имеющие право принимать экзамены Института Гёте.

институте-партнере Института Гёте. Подробную информацию можно получить в Интернете на веб-сайте Института Гёте или в самом Институте Гёте.

В странах, в которых пока еще не предлагаются экзамены по уровню «Начальный немецкий 1», начальное знание немецкого языка проверяется непосредственно в посольствах или консульствах в процессе рассмотрения Вашего заявления на получение визы.

В виде исключения могут быть признаны и другие свидетельства о знании немецкого языка, равноценные экзамену по уровню «Начальный немецкий 1» Института Гёте.

В случае если при подаче заявления на получение визы, в разговоре с работниками посольства или консульства станет очевидным, что Вы без сомнения обладаете требуемыми знаниями немецкого языка, особый документ не потребуются.

Информацию о том, как можно доказать начальное знание немецкого языка, Вы можете найти на веб-сайтах отделов выдачи виз посольств и консульств Германии. В отдельных случаях эти организации также дают консультацию при подаче заявления на получение визы.

Где можно получить начальные знания немецкого языка?

Если Вы совсем не говорите по-немецки, существует несколько возможностей получить начальные языковые знания:

Языковые курсы различных организаций

Информацию об организациях, предлагающих языковые курсы, можно получить в немецких представительствах за рубежом или в Институте Гёте.

Изучение языка на заочных курсах Института Гёте или через Интернет

Полный курс упражнений, позволяющий самостоятельно подготовиться к сдаче экзамена «Начальный немецкий 1», а также информация о заочных курсах предлагается на веб-сайте Института Гёте. Кроме того, на этом веб-сайте можно найти и другие упражнения, соответствующие уровню A1. Более подробную информацию можно получить на веб-сайте или по телефону +49 911 943-6390 Федерального ведомства по делам миграции и беженцев.

Радиопрограммы и программы в Интернете радиостанции «Немецкая волна»

«Немецкая волна» предоставляет различные возможности для изучения немецкого языка. На ее веб-сайте предлагаются бесплатные языковые курсы для начинающих и продвинутых обучающихся на почти 30 языках. Там же имеются полные списки частот для приема радиопрограмм за рубежом.

К примеру, Вы можете воспользоваться языковым аудиокурсом «Радио D», разработанным «Немецкой волной» совместно с Институтом Гёте. Начиная без знания немецкого языка или с незначительными знаниями могут скачать аудиоуроки «Радио D» или подписаться на Podcast. Кроме того, этот курс передается по радио на 16 языках. Общее представление о жизни в Германии дает новый интерактивный языковой курс онлайн, состоящий из 30 уроков, содержащих более 1000 интерактивных упражнений. На начальном этапе изучения языка помощь окажет и обучающий детектив «Миссия Берлин».

Если Вы предпочитаете учить язык, находясь в пути, «Немецкая волна» предлагает мобильный учебник, например, для мобильных телефонов. Он состоит из небольших уроков со скачиваемыми интерактивными упражнениями. Словарь с элементарными словами и выражениями поможет Вам сделать первые шаги в Германии.

Печатный учебный материал

и мультимедийный материал можно также приобрести в Германии. Списки литературы и информацию о том, где ее можно приобрести, предлагаются на веб-сайте или по телефону Федерального ведомства по делам миграции и беженцев.

Контактные лица, к которым можно обратиться за помощью

Более подробную информацию о положениях законодательства и возможностях изучения немецкого языка можно получить на веб-сайте Федерального ведомства по делам миграции и беженцев или по телефону ведомства +49 911/943-6390.

Кроме того, на веб-сайте www.integration-in-deutschland.de содержатся ссылки на нижеследующие веб-сайты, а также различная полезная информация:

- Более подробная информация о требованиях к знанию немецкого языка на уровне A1 предлагается Европейской системой оценки знания иностранных языков:

- <http://www.goethe.de/ger>

- Институты Гёте и их партнеры во всем мире, предлагающие курсы немецкого языка и/или экзамены по немецкому языку:

- <http://www.goethe.de/pruefungsweltweit>

- Информация о языковых курсах Института Гёте:

- <http://www.goethe.de/fernunterricht>

- <http://www.goethe.de/lernen>

- <http://www.goethe.de/sd1>

(Образец экзамена на сертификат A1 «Начальный немецкий 1»)

- Информация о языковых курсах «Немецкой волны»

- <http://www.dw-world.de/deutschkurse>

- <http://www.dw-world.de/radioD>

(языковой аудиокурс «Радио D»)

- <http://www.dw-world.de/deutschinteraktiv>

(интерактивный языковой курс онлайн)

- <http://www.dw-world.de/miessioneuropa>

(обучающий детектив)

- <http://mobile.dw-world.de>

(мобильный учебник)

- Интеграционный портал Федерального ведомства по делам миграции и беженцев:

- <http://www.integration-in-deutschland.de>

- Информация, представительств Германии за рубежом:

- <http://www.auswaertiges-amt.de/diplo/de/>

Laenderinformationen/03-WebseitenAV/Uebersicht.html

Импрессум

Издатель:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge
Abteilung 3/Integration
Referat Informations- und Bürgerservice, Informationsmaterial
90343 Nürnberg

Ответственный: Monika Seiler

E-Mail: info.buerger@bamf.bund.de

Интернет: www.integration-in-deutschland.de

Редакция: Referat Konzeption, pädagogische Grundsatzfragen der Integrationskurse

По состоянию на: 24 августа 2007 г.

Издательство: Druckhaus Brümmer

Формат: Gertraude Wichtrey

Переводы формата, исполнение: www.design-agentur-Naumilkat.com

Фото/иллюстрации: Marion Vogel, Corbis GmbH